

Montage- und Betriebsanleitung
 Installation and Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Montage- en bedieningshandleiding
 Istruzioni per l'uso
 Instrucciones de montaje de servicio
 Bruksanvisning för montering och drift

UD/S 2.300.2

Universal-Dimmaktor, 2fach, 300 VA, REG
 Universal Dim Actuator, 2-fold, 300 VA, MDRC
 Acteur-variateur universel, double, 300 VA, REG
 Universele dimactor, 2-voudig, 300 VA, REG
 Attuatore universale di regolazione, 2 vie, 300 VA, REG
 Actuador universal de regulación lumínica, 2 vías, 300 VA, REG
 Universaldimmeraktor, 2X, 300 VA, REG

ABB i-bus® EIB / KNX

2CDG 941 048 P0001

ABB

CE

Geräte-Anschluss 1

- 1 Einspeisung, Anschluss getrennter Phasen möglich
- 2 Eingangs- und Ausgangsklemmen (Schraubklemmen)
- 3 Schildträger
- 4 EIB / KNX Programmieraste und rote Programmier-LED
- 5 Busanschlussklemme

Geräte-Beschreibung

Der Universal-Dimmaktor UD/S 2.300.2 kann zwei Leuchtengruppen mit je 300 W maximaler Leistung dimmen. Wenn nur ein Kanal betrieben wird, erhöht sich die Anschlussleistung auf 500 W. Durch die geringe Mindestleistung von 2 W eignet er sich für den Anschluss unterschiedlichster Leuchtenarten. Das Gerät verfügt über zwei unabhängige Ausgangskanäle. Der Betrieb von Glühlampen, 230V-Halogenlampen oder Niedervolt-Halogenlampen an elektronischen oder konventionellen Transformatoren ist möglich.

Connection 1

- 1 Incoming supply, connection of separate phases is possible
- 2 Input and output terminals (screw treminals)
- 3 Label carrier
- 4 EIB / KNX programming button and red programming LED
- 5 Bus connection terminal

Device description

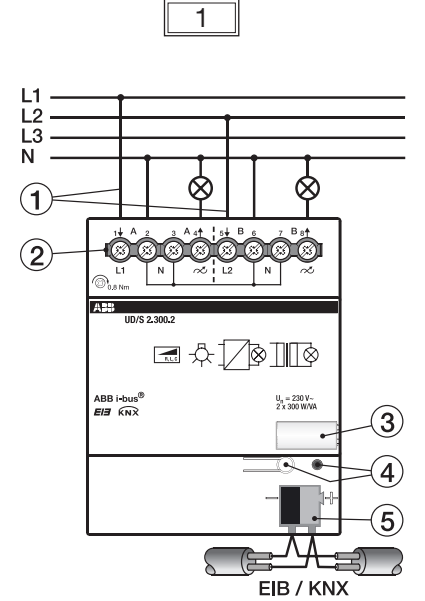
The universal dimmer actuator UD/S 2.300.2 can dim two groups of lights with 300 W max. load each. When only one channel is operated, the connected load is increased to 500 W. The low minimum load of 2 W makes this unit suitable for connecting the most varied types of lights. The unit is equipped with two independent output channels. The operation of incandescent lamps, 230 V halogen lamps or i.v. halogen lamps with electronic or conventional transformers is possible. The identification of the type of load is automatic provided this has been pre-set in the parameters. Both channels are independent of one another.

Raccordement des appareils 1

- 1 Alimentation, raccordement de phases séparées possible
- 2 Bornes d'entrée et de sortie (bornes à vis)
- 3 Support de plaque
- 4 Touche de programmation et DEL rouge de programmation EIB / KNX
- 5 Borne de raccordement du bus

Description des appareils

L'acteur-variateur universel UD/S 2.300.2 peut actionner deux groupes de luminaires d'une puissance maximale de 300 W chacun. En cas d'utilisation d'un seul canal, la puissance connectée passe à 500 W. Grâce à la puissance minimale réduite de 2 W, il est adapté au raccordement de différents types d'éclairage. Cet appareil dispose de deux canaux de sortie indépendants. L'utilisation de lampes à incandescence, de lampes halogènes 230 V ou de lampes halogènes basse tension sur des transformateurs électroniques ou conventionnels est possible. La détection du type de charge se fait automatiquement dans la mesure où cette fonction est



Die Erkennung der Lastart und erfolgt automatisch sofern dies in den Parametern eingestellt ist. Beide Kanäle sind voneinander unabhängig. Sie können an unterschiedlichen Phasen angeschlossen werden und unterschiedliche Lastarten betreiben. Bei Anschluss von Niedervolt-Halogenlampen werden Transformatoren von ABB empfohlen.

Technische Daten (Auszug)

Betriebsspannung	über ABB i-bus® EIB / KNX
Laststromkreise	2, gedimmt
Ausgangsleistung	300 W / VA maximal 500 W, wenn nur ein Kanal in Betrieb ist
Minimale Last	2 W
Betriebstemperaturbereich	-5°C bis 45°C
max. Verlustleistung	4,5 W (bei Nennlast)
Anschlussklemmen	Schraubklemmen
Anzugsdrehmoment	0,8 Nm

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Technical data (excerpt)

Operating voltage	via ABB i-bus® EIB / KNX
Load circuits	2, dimmed
Output load	300 W / VA, 500 W max. when only one channel is in operation
Minimum load	2 W
Operating temperature range	-5°C to 45°C
Max. power loss	4.5 W (at rated load)
Terminals	Screw terminals
Tightening torque	0.8 Nm
Connection cross-section	0.2 ... 4 mm ² fine-wire, 2 x (0.2 ... 2.5 mm ²), 0.2 ... 6 mm ² fine-wire, 2 x (0.2 ... 4 mm ²)
Type of enclosure	IP 20 in accordance with DIN EN 60529

réglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

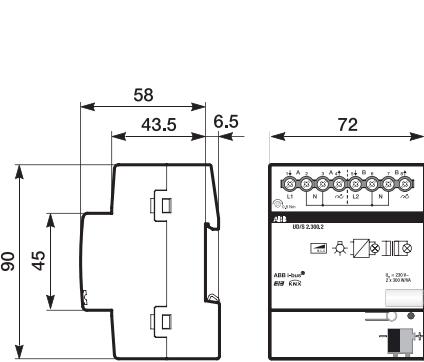
reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension de fonctionnement:	via ABB i-bus® EIB / KNX
Circuits du courant de charge	2, avec fonction variateur
Puissance de sortie	300 W / VA, 500 W maximum si seulement un canal est utilisé
Charge minimale	2 W
Plage de température ambiante	-5°C à 45°C
Puissance dissipée maxi	4,5 W (à la charge nominale)
Bornes de raccordement	Bornes à vis
Couple de serrage	0,8 Nm



They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Anschlussquerschnitt	0,2 ... 4 mm ² feindrahtig, 2x (0,2...2,5 mm ²), 0,2 ... 6 mm ² eindrahtig, 2x (0,2...4 mm ²)
Schutzart	IP 20 nach DIN EN 60529
Schutzklasse	II nach DIN EN 61140
Geräteschutz	Überlast- und Kurzschlusschutz

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum EIB / KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Safety class	II, DIN EN 61140 compliant
Device protection	Overload and short-circuit protection

Installation

The device is designed for installation in distribution boxes and small housings for quick mounting on 35 mm support rails (DIN EN 60715 compliant). Ensure proper access to the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair.

Connection

The electrical connections are made via screw terminals. The terminals are identified on the housing. The connection to the EIB / KNX is made via the supplied bus terminal.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Section de raccord	0,2 ... 4 mm ² , fils de faible diamètre, 2x (0,2...2,5 mm ²), 0,2 ... 6 mm ² , à un fil, 2x (0,2...2.4 mm ²),
Indice de protection	IP 20 conformément à la norme DIN EN 60529

Classe de protection	II selon DIN EN 61140
Protection de l'appareil	Protection contre les surcharges et les courts-circuits

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Montage

L'appareil est adapté au montage dans des tableaux de distribution ou dans des petits boîtiers pour une fixation rapide sur des profilés de 35 mm, conformément à la norme DIN EN 60715. L'accès à l'appareil doit être garanti pour son utilisation, son contrôle, son inspection, sa maintenance et sa réparation.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Hinweis bei Verwendung von Fehlerstromschutzschaltern und Sicherungsautomaten mit abschaltendem Neutralleiter

Alle 4 Neutralleiteranschlüsse sind geräteintern miteinander verbunden. Bitte beachten Sie dies, wenn Sie die Kanäle separat absichern möchten!

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS 2V1.3).

Für die Programmierung in der ETS3 ist die entsprechende VD3-Datei zu verwenden.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Note concerning the use of residual-current circuit breakers and automatic circuit breakers with a disconnecting neutral conductor.

All 4 neutral conductor connections are interlinked internally.

Please bear this in mind if you want to protect the channels separately!

Commissioning

Use the Engineering Tool Software (ETS2 V1.3 or higher) to assign the physical address.

Make sure you use the VD3 file when programming in ETS3.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Raccordement

Le raccordement électrique se fait via des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier. La connexion à EIB / KNX s'effectue avec la borne de connexion du bus fournie.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

reglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/eib.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/eib.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.de/eib.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting i.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

Aansluiting van het apparaat	1	NL
<div> <div><ol style="list-style-type: none">Voeding, aansluiting van aparte fasen mogelijk Ingangs- en uitgangsklemmen (schroefklemmen) Bevestiging typeplaatje EIB / KNX programmeertoets en rode programmeer-LED Bus-aansluitklem</div></div>		

Beschrijving van het apparaat
De universele dimactor UD/S 2.300.2 kan twee lampgroepen dimmen met telkens 300 W maximaal vermogen. Indien slechts één kanaal in gebruik genomen is, verhoogt het aansluitvermogen op 500 W. Dankzij het lage min. vermogen van 2 W is het apparaat ideaal geschikt voor de aansluiting van de meest uiteenlopende soorten lampen. Het apparaat is voorzien van twee onafhankelijke uitgangskanalen. Het is mogelijk gloeilampen, 230 V halogeenlampen of laagvolt-halogeenlampen aan te sluiten op elektronische of gewone transformatoren.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Collegamento dell'apparecchio	1	IT
<div> <div><ol style="list-style-type: none">Alimentazione, possibilità di collegamento di fasi separate Morsetti di ingresso e di uscita (morsetti a vite) Portatarghetta Tasto di programmazione EIB / KNX e LED di programmazione rosso Morsetto di collegamento del bus</div></div>		

Descrizione dell'apparecchio
L'attuatore universale di regolazione UD/S 2.300.2 è in grado di regolare due gruppi di lampade, ognuno con massimo 300 W di potenza. Se è in funzione un solo canale, la potenza allacciata aumenta fino a 500 W. Grazie alla bassa potenza minima di 2 W, l'attuatore è adatto per il collegamento di tipi diversi di lampade.

L'apparecchio possiede due canali di uscita indipendenti. È possibile il funzionamento di lampade ad incandescenza, di lampade alogene a 230 V o di lampade alogene a bassa tensione collegate a trasformatori elettronici o convenzionali.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Conexión del aparato	1	ES
<div> <div><ol style="list-style-type: none">Posibilidad de alimentación, posibilidad de conectar fases separadas Bornes de entrada y salida (bornes roscados) Portarrótulos Tecla de programación EIB/KNX y LED rojo de programación Borne de conexión a bus</div></div>		

Descripción del aparato
El actuador universal de regulación lumínica UD/S 2.300.2 puede regular la luz de dos grupos de lámparas con una potencia máxima de 300 W cada uno. Si se utiliza un solo canal, la potencia conectada aumenta a 500 W. Debido a la baja potencia mínima de 2 W, es apropiado para conectar tipos muy diferentes de lámpara. El aparato dispone de dos canales de salida independientes. Es posible conectar a transformadores electrónicos o convencionales lámparas incandescentes, bombillas halogenadas de 230 V o bombillas halogenadas de baja tensión.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Anslutning instrument	1	SE
<div> <div><ol style="list-style-type: none">Huvudström, anslutning av skilda fas är möjlig Ingångs- och utgångsklämmor (skruvklämmor) Skytthållare EIB / KNX programmeringsknapp och röd programmeringsdiöd Bussklämma</div></div>		

Beskrivning, instrument
Universaldimmeraktor UD/S 2.300.2 kan dimma två belysningsgrupper med vardera 300 W maximal effekt. Anslutningseffekten ökar till 500 W när endast en kanal används. Tack vare den låga minimeffekten på 2 W är anslutning av olika belysningstyper lämplig. Instrumentet har två oberoende utgångskanaler. Användning av glödlampor, 230V-halogenlampor eller lågenergi-halogenlampor med elektroniska eller vanliga trnsformatorer är möjlig.

De herkenning van het type belasting geschiedt automa-tisch, indien de desbetreffende parameters ingesteld zijn. Beide kanalen zijn onafhankelijk van elkaar. Zij kunnen worden aangesloten op verschillende fasen en met verschillende types belasting in gebruik worden genomen. Bij de aansluiting van laagvolt-halogeenlampen is het aan te bevelen om gebruik te maken van ABB transformatoren.

Technische gegevens (uittreksel)	
Bedrijfsspanning	Via ABB i-bus® EIB / KNX
Belastingsstroom-circuits	2, gedimd
Uitgangsvermogen	300 W / VA max. 500 W, indien slechts één kanaal in gebruik genomen is
Min. belasting	2 W
Bedrijfstemperatuurbereik	-5°C tot 45°C
Max. verliesvermogen	4,5 W (met nominale belasting)
Aansluitklemmen	Schroefklemmen
Aanhaalmoment	0,8 Nm

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Il riconoscimento del tipo di carico avviene automaticamente se ciò è impostato nei parametri. I due canali sono indipendenti. Possono essere collegati a fasi diverse e servire tipi di carico diversi. Per il collegamento a lampade alogene a bassa tensione si raccomandano trasformatori ABB.

Dati tecnici (estratto)	
Tensione di esercizio tramite ABB i-bus® EIB / KNX	
Circuiti di potenza	2, regolati
Potenza di uscita	300 W / VA, massimo 500 W se funziona un solo canale
Carico minimo	2 W
Campo di temperatura di esercizio	-5 °C ... 45 °C
Potenza dissipata max.	4,5 W (a carico nominale)
Morsetti di collegamento	morsetti a vite
Coppia di serraggio	0,8 Nm

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

El tipo de carga se reconoce automáticamente, siempre que esto esté ajustado en los parámetros correspondientes. Ambos canales son independientes entre sí. Pueden ser conectados a fases diferentes y mandar tipos diferentes de carga. Si se conectan bombillas halogenadas de baja tensión, se recomiendan los transformadores de ABB.

Datos técnicos (en extracto)	
Voltaje de servicio	a través del ABB i-bus® EIB / KNX
Circuitos de corriente de carga	2, con regulación de luz
Potencia de salida	300 W / VA máx. 500 W, si está en servicio un solo canal
Carga mínima	2 W
Margen de temperaturas de funcionamiento	-5°C a 45°C
Potencia perdida máx.	4,5 W (con carga nominal)
Bornes de conexión	bornes roscados
Par de apriete	0,8 Nm

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Lasttyper justeras automatiskt såvida detta är inställt i parametrarna. Båda kanalerna är oberende av varandra. De kan anslutas till olika faser och använda olika lasttyper. Vi rekommenderar transformatorer från ABB om lågenergi-halogenlampor ansluts.

Tekniska data (utdrag)	
Driftspänning	via ABB i-bus® EIB / KNX
Vilströmskrets	2, dimmad
Uteffekt	300 W / VA maximal 500 W om endast en kanal används
Minimal last	2 W
Drifts-temperaturområde	-5°C till 45°C
Max. energiförlust	4,5 W (vid nominell last)
Anslutningsklämmor	Skruvklämmor
Åtdragningsmoment	0,8 Nm
Anslutningsdiameter	0,2 ... 4 mm² fin-trådig, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm² fin-trådig, 2x (0,2...4 mm²),
Skyddsart	IP 20 enligt DIN EN 60529

Doorsnede aansluitdraad	0,2 ... 4 mm² fijndraads, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm² fijndraads, 2x (0,2...4 mm²)
Beschermingsgraad	IP 20 volgens DIN EN 60529
Beschermklasse Apparaatbeveiliging	II volgens DIN EN 61140 Beveiliging tegen overbelasting en kortsluiting

Montage
Het apparaat is geschikt voor de montage in verdelers of kleine behuizingen ter snelbevestiging op 35 mm draagrails, conform DIN EN 60715. De toegankelijkheid van het apparaat moet worden gearandeerd om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Sezione di collegamento	0,2 ... 4 mm², conduttore flessibile, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm², conduttore rigido, 2x (0,2...4 mm²)
Tipo di protezione	IP 20 a norme DIN EN 60529
Classe di protezione	II a norme DIN EN 61140
Protezione dell'apparecchio	protezione contro il sovraccarico ed il cortocircuito

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Montaggio
L'apparecchio può essere montato in distributori o in piccoli quadri elettrici con fissaggio rapido su guide di supporto da 35 mm a norme DIN EN 60715. Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Diámetro de conexión	0,2 ... 4 mm² de hilo fino, 2x (0,2...2,5 mm²), 0,2 ... 6 mm² monofilar, 2x (0,2...4 mm²)
Clase de protección	IP 20 según DIN EN 60529
Clase de protección	II según DIN EN 61140
Protección del aparato	protección contra sobrecarga y cortocircuito

Montaje
El aparato es apropiado para montaje en distribuidores o cajas pequeñas para fijación rápida en regletas de montaje de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe estar garantizado que el aparato queda accesible para ponerlo en funcionamiento, para fines de ensayo y los necesarios trabajos de inspección, mantenimiento y reparación.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Skyddsklass	II enligt DIN EN 61140
Instrumentskydd	Överlast- och kortslutningsskydd

Montering
Detta instrument är lämpad för integrering i fördelare eller små chassin för snabbmontering på 35 mm hattskena enligt DIN EN 60715. Tillgängligheten till instrumentet för drift, kontroll, inspektion, underhåll och reparation måste säkerställas.

Anslutning
Elektrisk anslutning sker via skruvklämmor. Klämmornas beteckning finns på chassit. Anslutningen till EIB / KNX sker via medlevererad bussklämma.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Aansluiting
De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de EIB / KNX vindt plaats via de bijgesloten busaansluitklem.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Aanwijzing voor het gebruik van aardleischakelaars en automatische zekeringen met uitschakelende nulleider.
Alle 4 nulleideraansluitingen zijn in het apparaat met elkaar verbonden.

Houd hiermee rekening wanneer u de kanalen apart wilt beveiligen!

Inbedrijfstelling
De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de pa-rameters geschiedt met behulp van de software ETS3 (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS 3.0e). Maak gebruik van het passende VD3 bestand om de programmering in ETS3 tot stand te brengen.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Collegamento
Il collegamento elettrico viene eseguito mediante morsetti a vite. Le sigle dei morsetti sono riportate sul corpo dell'apparecchio. Il collegamento all'EIB / KNX viene realizzato con il morsetto di collegamento del bus in dotazione.

Avvertenza per l'uso di interruttori differenziali e fusibili automatici con conduttore neutro disinserente.
Tutti i 4 collegamenti dei conduttori neutri sono collegati tra loro internamente all'apparecchio. Tenere conto di questa caratteristica se si desidera proteggere i canali separatamente!

Messa in servizio
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS (di versione ETS 3.0e o superiore). Per la programmazione dell'ETS3 va utilizzato il file VD3 corrispon-dente.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Conexión
La conexión eléctrica se efectúa mediante bornes roscados. Las denominaciones de los bornes se indican en la superficie de la caja. La conexión al EIB / KNX se efectúa mediante el borne de conexión a bus, que acompaña al aparato.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Observación al usar interruptores del circuito de fallos de conexión a tierra y microdisyuntores limitadores de corriente con conductor neutro que se desconecta.
Todos las 4 conexiones del conductor neutro etán unidos entre sí dentro del aparato. Por favor téngalo en cuenta en caso de que quiera asegurar los canales por separado!

Puesta en servicio
La asignación de la dirección física y el ajuste de parámetros se efectúan mediante el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS 3.0e). Para la programación en el ETS3, hay que utilizar el fichero VD3 correspondiente.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Observera följande vid användning av jordfelsbrytare och säkringsautomater med självavstängande neutralledare.
Samtliga fyra neutralledaranslutningar är anslutna till varandra, intern i instrumentet. Tag hänsyn till detta när du vill säkra kanalerna separat!

Idrifttagning
Inmatning av fysisk adress samt parameterinställning sker med programmeringsverktyget ETS (fr.o.m. version ETS 3.0e). Använd motsvarande VD3-fil för programmeringen av ETS3.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Utilizzare il manuale di istruzioni per l'installazione e l'uso dell'apparecchio.

Voor een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling wordt verwezen naar de technische gegevens van het apparaat. U kunt deze van het internet downloaden via www.abb.de/eib.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Belangrijke aanwijzingen
Installatie en montage mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens. Bij de planning en bouw van elektrische installaties dienen de ter zake geldende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen.

- Bescherm het apparaat tijdens transport, opslag en bedrijf tegen vocht, vuil en beschadiging!

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.de/eib, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Indicazioni importanti

Il montaggio deve essere eseguito soltanto da elettricisti. Per quanto riguarda la progettazione e l'installazione di impianti elettrici è necessario osservare le norme, le prescrizioni e le disposizioni relative.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

- Proteggere l'apparecchio durante il trasporto, la conservazione e il funzionamento da umidità, sporczia ed eventuali danneggiamenti!

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Una descripción detallada de la parametrización y puesta en servicio las puede encontrar en los datos técnicos del aparato. Estos se encuentran listos para su descarga en Internet bajo www.abb.de/eib.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Observaciones importantes
La instalación y montaje sólo puede ser realizado por electricistas. En la planificación e instalación de instalaciones eléctricas se deberán respetar las normas, directivas y disposiciones existentes.

- Proteger el aparato en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

En utförlig beskrivning av parametrar och idrifttagande finns i den tekniska dokumentationen för apparaten. Denna information kan hämtas på www.abb.de/eib.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Viktiga upplysningar
Montering får endast utföras av fackpersonal. Vid planering och upprättande av elektriska anordningar måste gällande normer, riktlinjer, föreskrifter och bestämmelser beaktas.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

- Skydda apparaten från fukt, smuts samt skador vid transport, lagring och drift. - Apparaten får endast användas enligt tekniska data. - Apparaten får endast användas i sluten kapsling (fördelning).

- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen de gespecificeerde technische gegevens! - Gebruik het apparaat uitsluitend in een gesloten behuizing (verdelers)!

Reinigen
Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Indien dat niet voldoende is, kan een engszins met zeepsop bevochtigde doek worden gebruikt. Gebruik in geen geval bijtende middelen of oplosmiddelen.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Onderhoud
Het apparaat is onderhoudsvrij. Bij beschadiging (bijv. door transport of opslag) mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

Als het apparaat wordt geopend, vervalt het recht op garantie!

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità ai dati tecnici specificati! - Utilizzare l'apparecchio solo in alloggiamenti chiusi (quadro di distribuzione)!

Pulizia
Pulire gli apparecchi sporchi con un panno asciutto. Se questo non dovesse bastare, è possibile utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione di sapone. Non utilizzare mai sostanze o soluzioni corrosive.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Manutenzione
L'apparecchio non necessita di manutenzione. In caso di danneggiamento (per es. durante il trasporto, la conservazione) evitare di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.

L'apertura dell'apparecchio provoca il decadimento della garanzia!

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

- Poner en funcionamiento el aparato sólo dentro de los datos técnicos especificados. - Poner en funcionamiento el aparato sólo en una caja cerrada (distribuidor)

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Limpieza
Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco . Si esto no es suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. En ningún caso se pueden utilizar productos corrosivos o disolventes.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Mantenimiento
El aparato no precisa de mantenimiento. En caso de daños (p. ej., por el transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Si se abre el aparato se extingue la garantía!

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Rengöring
Nedsmutnade apparater kan rengöras med en torr trasa. Om detta inte räcker kan en lätt fuktad trasa med tvällösning användas. Under inga omständigheter får lösningsmedel eller frätande kemikalier användas.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Underhåll
Apparaten är underhållsfri. Vid skador (genom t.ex. transport eller lagring) får inga reparationer utföras.

De aansluiting van het apparaat op een bus van een EIB- of KNX-voeding.

Om apparaten öppnas upphör garantianspråken att gälla!